„Mit schwarzen Segeln“

LIEDVERTONUNG VON MARIE FRANZ

von Tori Wagner

Gliederung

1. Einordnung des Stückes in die Komponistinnenbiografie
2. Das Kunstlied in der Romantik – musikhistorische Bedeutung
3. Analyse des Liedes „Mit schwarzen Segeln“
   - 3.1 Die Textgrundlage von Heinrich Heine
   - 3.2 Liedaufbau und Liedgestaltung
4. Exkurs in den Fachlehrplan – Didaktische Vermittlung
5. Quellenverzeichnis

1. Einordnung des Stückes in die Komponistinnenbiografie

Marie Franz

- * 1828 als Marie Auguste Caroline Wilhelmine Bertha Friederike Henriette Hinrichs in Halle
- Vater: evangelischer Theologe und Professor für Philosophie, Hermann Friedrich Wilhelm Hinrichs
- musikalische Ausbildung höchstwahrscheinlich in Klavier und Komposition
- 1846: *Neun Gesänge für eine Singstimme mit Begleitung des Pianoforte*
- 1848: Heirat mit Robert Franz
- 1891: stirbt sie nach langer Krankheit

Abb. 1: Marie Franz, portraitiert von Fritz Möller (ca. 1890)
Quelle: https://st.museum-digital.de/singleimage.php?imagenr=121572

Textquelle. https://musikkoffer-sachsen-anhalt.de/komponist/franz-marie-geb-hinrichs-1828-1891/

1. Einordnung des Stückes in die Komponistinnenbiografie

Marie Franz – musikhistorische Bedeutung

- komponierte insgesamt 22 Lieder für eine Singstimme mit Klavierbegleitung
- 1846: 9 Lieder in dem Band *Neun Gesänge für eine Singstimme mit Begleitung des Pianoforte* bei dem Leipziger Verlag Breitkopf & Härtel veröffentlicht
- leicht singbare, eingängige Melodien
- Lieder sind heutzutage fast völlig unbekannt

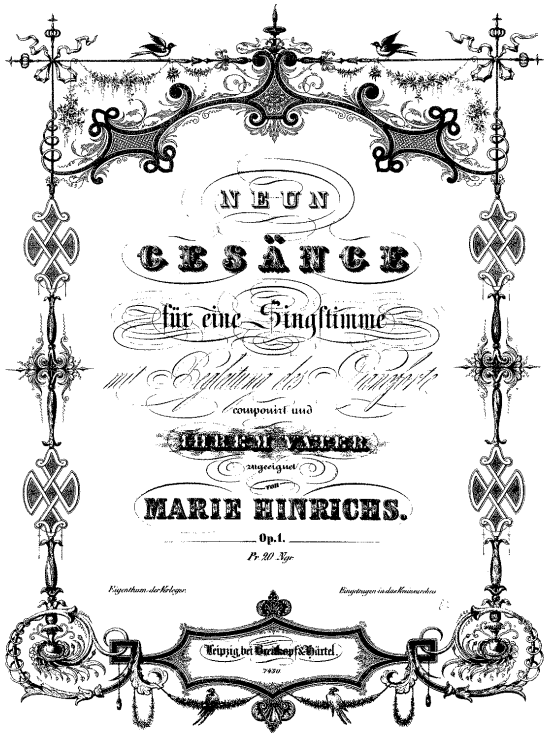


Abb. 2: Marie Hinrichs, 9 Gesänge für eine Singstimme op. 1 (Titelblatt)
Quelle: https://imslp.org/wiki/File:PMLP563273-MHinrichs_9_Ges%C3%A4nge,_Op.1.pdf

Textquelle: https://musikkoffer-sachsen-anhalt.de/komponist/franz-marie-geb-hinrichs-1828-1891/

2. Das Kunstlied in der Romantik – musikhistorische Bedeutung

Die Epoche der Romantik

- Verortung: Ende des 18. Jahrhunderts bis ins späte 19. Jahrhundert
- historischer Kontext: Französische Revolution, Auflösung des Heiligen Römischen Reiches durch Napoleon, Preußische Reformen, Völkerschlacht, Wiener Kongress

→ „Deutschland im Umbruch“

- zentrale Motive: das Schaurige, Unterbewusste, Fantastische, Leidenschaftliche, Individuelle, Gefühlvolle und Abenteuerliche → gegen zweckrationales Denken der Industrialisierung
- **wichtige Merkmale:**
  - Hinwendung zur Natur
  - Rückzug in Fantasie- und Traumwelten → Flucht vor der Wirklichkeit
  - Entdeckung des Unbewussten und des Irrationalen

Abb. 3: Caspar David Friedrich: Zwei Männer in Betrachtung des Mondes
Quelle: https://de.wikipedia.org/wiki/Zwei_M%C3%A4nner_in_Betrachtung_des_Mondes#/media/Datei:Caspar_David_Friedrich_-_Zwei_M%C3%A4nner_in_Betrachtung_des_Mondes.jpg

Textquellen:
https://wortwuchs.net/literaturepochen/romantik/
https://www.inhaltsangabe.de/wissen/literaturepochen/romantik/#merkmale-der-romantik

2. Das Kunstlied in der Romantik – musikhistorische Bedeutung

Das Kunstlied in der Romantik

- Zusammenwirken von Musik & Sprache als Ideal
- **Kunstlied** als Gegensatz zum Volkslied: meist klavierbegleitetes Sololied mit vertonter Lyrik → künstlerisch autonom geformt
- **Formtypen**: Strophenlied, variiertes Strophenlied und durchkomponiertes Lied → Text bestimmt oft Formtyp
- Linie vom Volkstümlichen zum Artifiziellen sichtbar → Aura des Volksliedhaften
- **Musikalische Merkmale**:
  - reicher Akkordklang
  - erweiterte Harmonik zur ausdrucksvollen Textausdeutung → starke Verwendung von Dissonanzen
  - Modulationen unter Verwendung v. Chromatik
  - Klavier als ebenbürtiger Partner der Singstimme
- Hauptvertreter: Robert Schumann

Literatur:
Amon, Reinhard: Lexikon der musikalischen Form, Doblinger Metzler 2011.
Kühn, Clemens: Formenlehre der Musik, Kassel 1987.

3. Analyse des Liedes „Mit schwarzen Segeln“

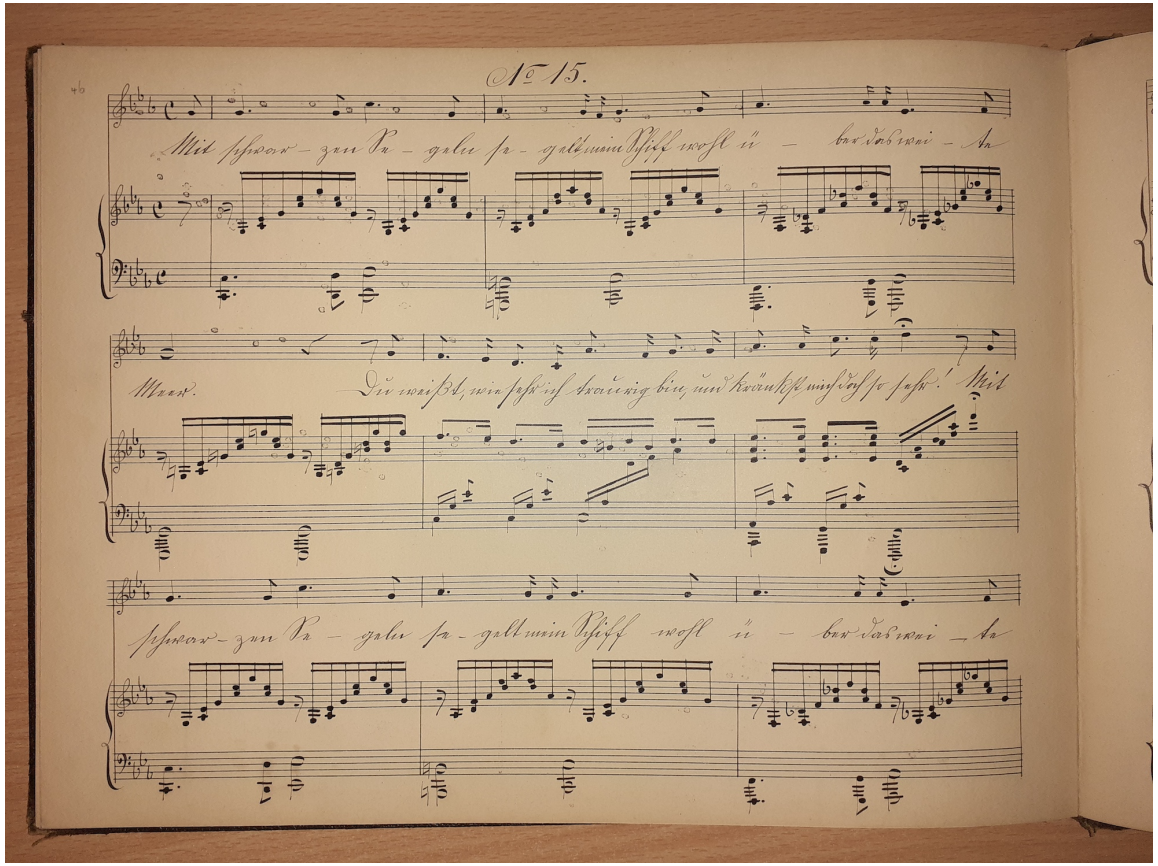


Abb. 4: Originale Notenschrift „Mit schwarzen Segeln“
Quelle: https://musikkoffer-sachsen-anhalt.de/komponist/franz-marie-geb-hinrichs-1828-1891/

Original Notenschrift „Mit schwarzen Segeln“ aus: 15 Lieder mit Klavier von Marie Franz, geb. Hinrichs

→ Gedicht **„Mit schwarzen Segeln segelt mein Schiff“** von **Heinrich Heine** als Textgrundlage

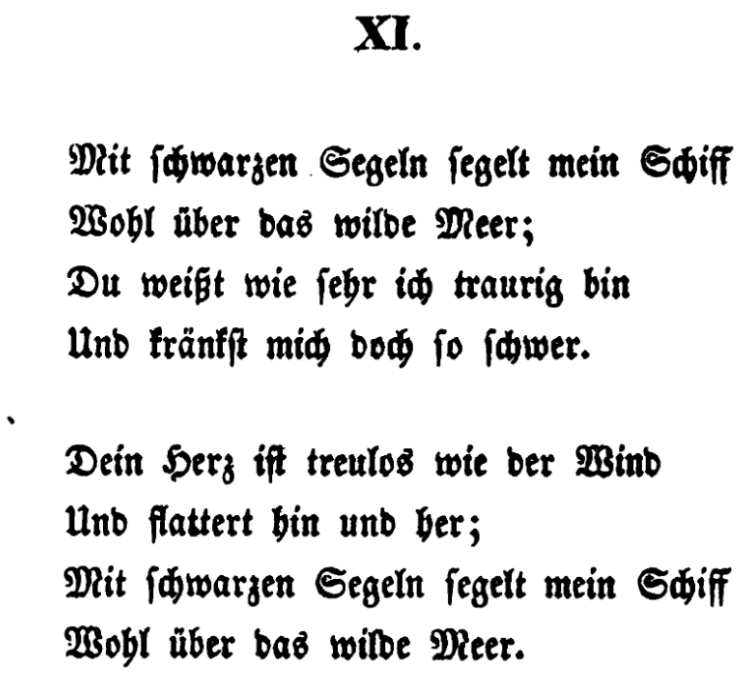
3. Analyse des Liedes „Mit schwarzen Segeln“

3.1 Textgrundlage von Heinrich Heine

„Mit schwarzen Segeln segelt mein Schiff“

Mit schwarzen Segeln segelt mein Schiff
Wohl über das wilde Meer;
Du weißt wie sehr ich traurig bin
Und kränkst mich doch so schwer.

5 Dein Herz ist treulos wie der Wind
Und flattert hin und her;
Mit schwarzen Segeln segelt mein Schiff
Wohl über das wilde Meer.



XI.

Mit ſchwarzen Segeln ſegelt mein Schiff
Wohl über das wilde Meer;
Du weißt wie ſehr ich traurig bin
Und kränkſt mich doch ſo ſchwer.

Dein Herz iſt treulos wie der Wind
Und flattert hin und her;
Mit ſchwarzen Segeln ſegelt mein Schiff
Wohl über das wilde Meer.

Abb. 5: Mit schwarzen Segeln segelt mein Schiff aus Neue Gedichte von Heinrich Heine (1844 veröffentlicht)
Quelle: https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/3/37/Neue_Gedichte_%28Heine%29_072.gif

3. Analyse des Liedes „Mit schwarzen Segeln“

3.1 Textgrundlage von Heinrich Heine

„Mit schwarzen Segeln segelt mein Schiff“

Mit schwarzen Segeln segelt mein Schiff
Wohl über das wilde Meer;
Du weißt wie sehr ich traurig bin
Und kränkst mich doch so schwer.

5 Dein Herz ist treulos wie der Wind
Und flattert hin und her;
Mit schwarzen Segeln segelt mein Schiff
Wohl über das wilde Meer.

- 1844 erschienen → aus *Neue Gedichte*: Zyklus *Seraphine* Nr. 11
- Aufbau: 2 Strophen à 4 Verse
- Reimschema: abcb → unterbrochener Kreuzreim
- Sprachrhythmus / Metrik: Jambus, z. T. im Wechsel mit Daktylus → abwechselnd 4–hebiges und 3–hebiges Versmaß
  - ◡—,◡—,◡—,◡—
  - ◡—,◡—,◡—
- Kadenz: männlich (betonte Silbe am Ende eines Verses)
- Hauptmotiv: Liebe → Ausdruck der Emotionen: Schmerz, Leid, Kummer

3. Analyse des Liedes „Mit schwarzen Segeln“

3.1 Textgrundlage von Heinrich Heine

„Mit schwarzen Segeln segelt mein Schiff“

Mit schwarzen Segeln segelt mein Schiff
Wohl über das wilde Meer;
Du weißt wie sehr ich traurig bin
Und kränkst mich doch so schwer.

5 Dein Herz ist treulos wie der Wind
Und flattert hin und her;
Mit schwarzen Segeln segelt mein Schiff
Wohl über das wilde Meer.

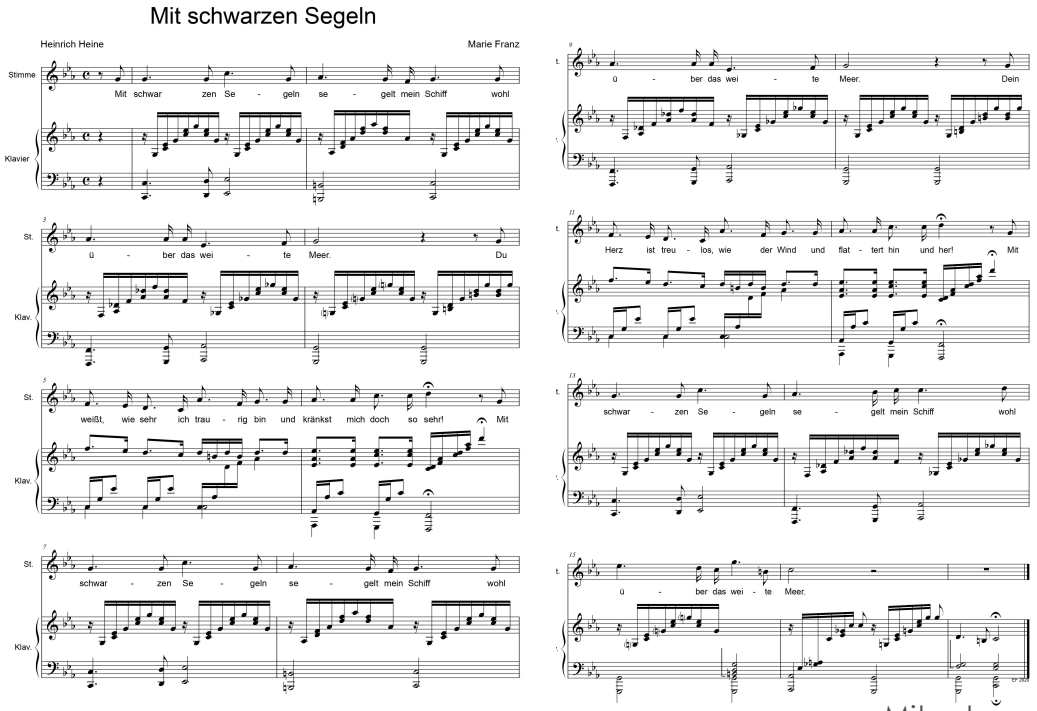
Inhalt

- lyrisches Ich (sprachliches Bild des *Segelnden*) ist enttäuscht von Geliebter*m, auf deren/dessen rastloses Herz man nicht vertrauen kann (nicht erwiderte Gefühle)
- Metapher des *wilden Meeres* (dunkle, unzähmbare Naturgewalt): Gefühlschaos im Inneren des lyr. Ichs
- Verwendung des Adjektivs *schwarz* : versinnbildlicht das Dunkle, Mystische, Unnahbare, die tiefe Trauer
- Bild des Segelns: lyrisches Ich droht in seinem Kummer zu *versinken*
  → schwankendes Schiff steht für die überwältigenden Emotionen

3. Analyse des Liedes „Mit schwarzen Segeln“

3.2 Aufbau des Liedes und Liedgestaltung

→ Klangbeispiel anhören



Mit schwarzen Segeln – Notensatz von Esther Kirsch

Quelle: https://musikkoffer-sachsen-anhalt.de/wp-content/uploads/Marie-Franz_Mit-schwarzen-Segeln.pdf

Mit schwarzen Segeln

Heinrich Heine — Marie Franz

Stimme — Klavier

Mit schwar zen Se - geln se - gelt mein Schiff wohl

St. — Klav.

ü - ber das wei - te Meer. Du

weißt, wie sehr ich trau - rig bin und kränkst mich doch so sehr! Mit

schwar - zen Se - geln se - gelt mein Schiff wohl

ü - ber das wei - te Meer. Dein

Herz ist treu - los, wie der Wind und flat - tert hin und her! Mit

schwar - zen Se - geln se - gelt mein Schiff wohl

ü - ber das wei - te Meer.

EF 2020

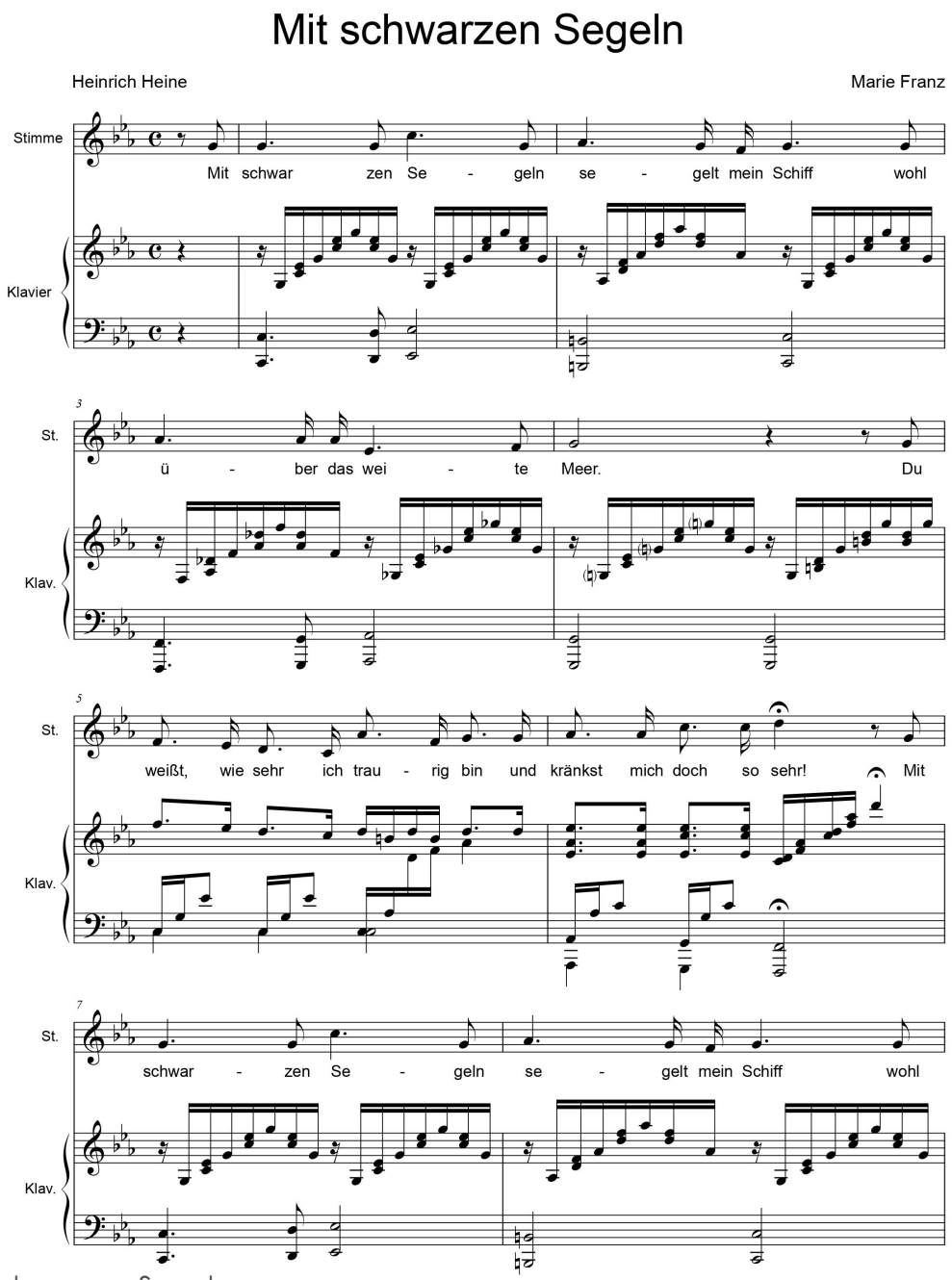
Mit schwarzen Segeln – Notensatz von Esther Kirsch

Quelle: https://musikkoffer-sachsen-anhalt.de/wp-content/uploads/Marie-Franz_Mit-schwarzen-Segeln.pdf

3. Analyse des Liedes „Mit schwarzen Segeln“

3.2 Aufbau des Liedes und Liedgestaltung

- Tonart: c–Moll
- Taktart: 4/4
- Melodie:
  - Tonumfang: Duodezime (c‘–g‘‘)
  - viele Sekundbewegungen, aber auch Intervallsprünge (r4, k6, k/g3, r5)
  - punktierter, bewegter (nach vorn treibender) Rhythmus → musikalischer Rhythmus nimmt Sprachrythmus auf (betonte Silben auf den punktierten Viertel– bzw. Achtelnoten)
  - durchgängig syllabisch



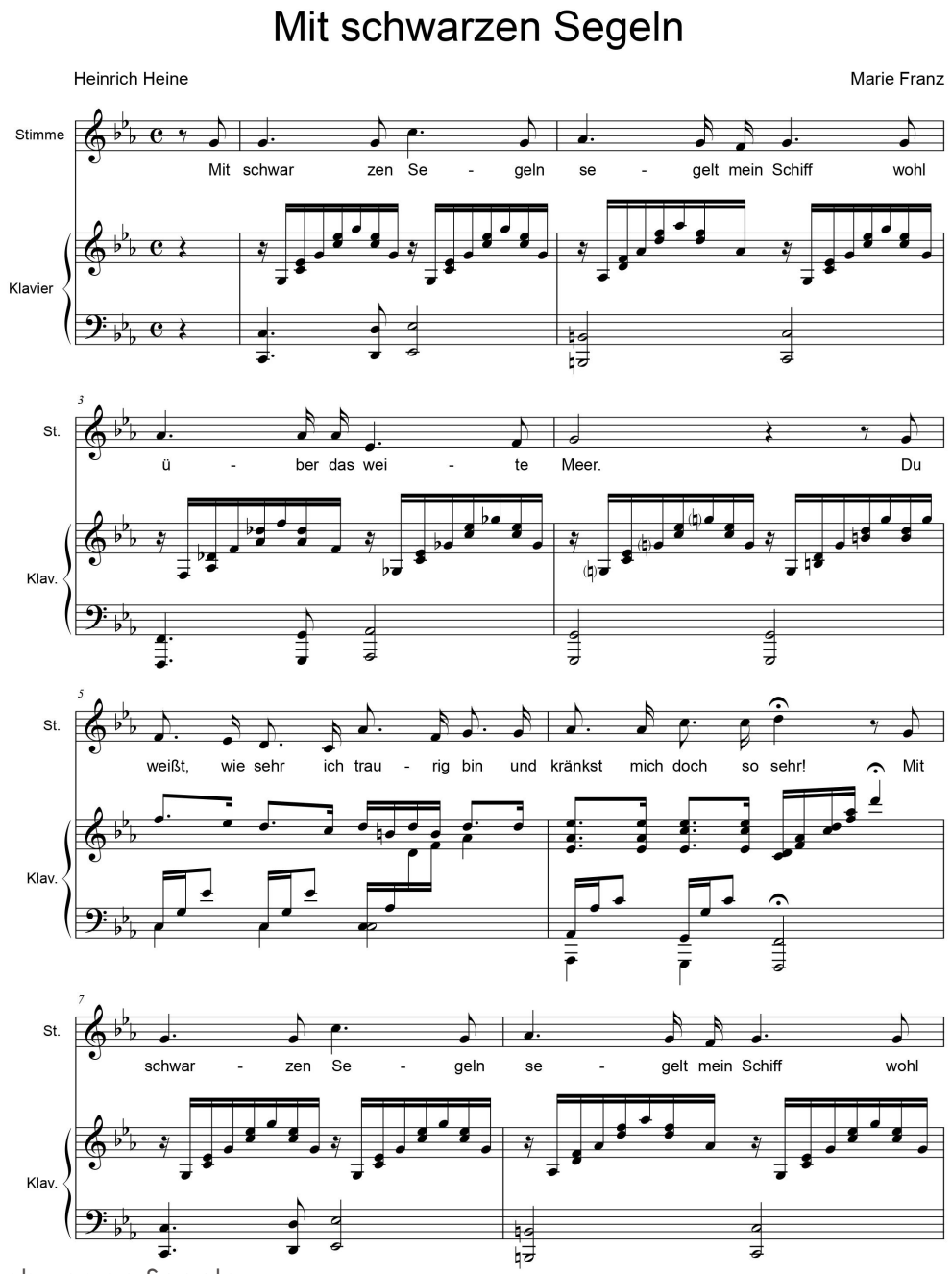
Mit schwarzen Segeln – Notensatz von Esther Kirsch

Quelle: https://musikkoffer-sachsen-anhalt.de/wp-content/uploads/Marie-Franz_Mit-schwarzen-Segeln.pdf

3. Analyse des Liedes „Mit schwarzen Segeln“

3.2 Aufbau des Liedes und Liedgestaltung

- Liedform: **variiertes Strophenlied (rondoartig)**
- → Strophen–Refrain–Schema: die urspr. zwei Textstrophen wurden zu einer Art *Rondoform* modifiziert
- künstlerisch autonom geformte Liedvertonung!



Mit schwarzen Segeln – Notensatz von Esther Kirsch
Quelle: https://musikkoffer-sachsen-anhalt.de/wp-content/uploads/Marie-Franz_Mit-schwarzen-Segeln.p

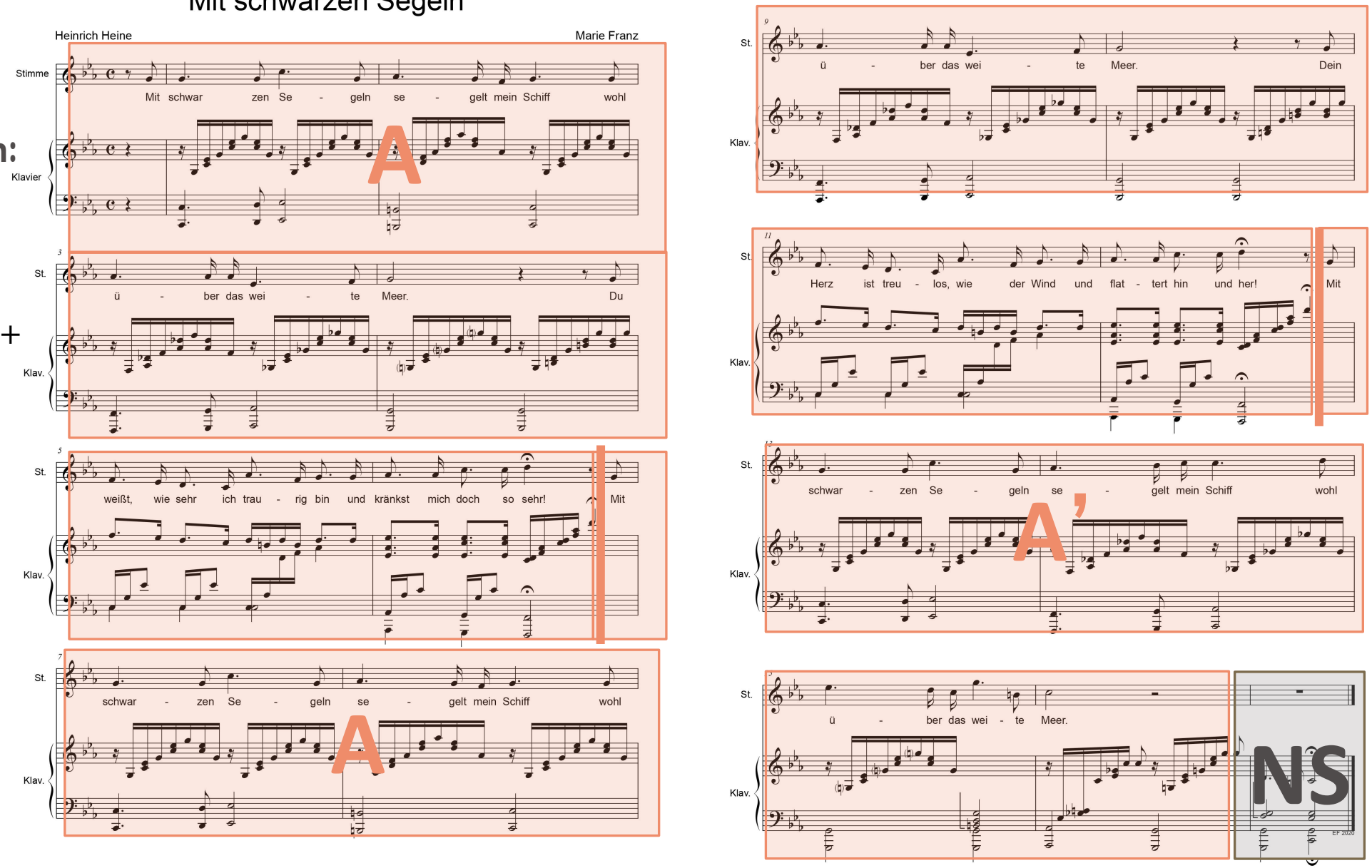
Literatur:
Amon, Reinhard: Lexikon der musikalischen Form, Doblinger Metzler 2011.
Kühn, Clemens: Formenlehre der Musik, Kassel 1987.

Mit schwarzen Segeln

Übergeordnete Form:

dreiteilige Liedform:

A (6) + A (6) + A′ (4) + Nachspiel (1)



Literatur:
Amon, Reinhard: Lexikon der musikalischen Form, Doblinger Metzler 2011.
Kühn, Clemens: Formenlehre der Musik, Kassel 1987.

Mit schwarzen Segeln – Notensatz von Esther Kirsch

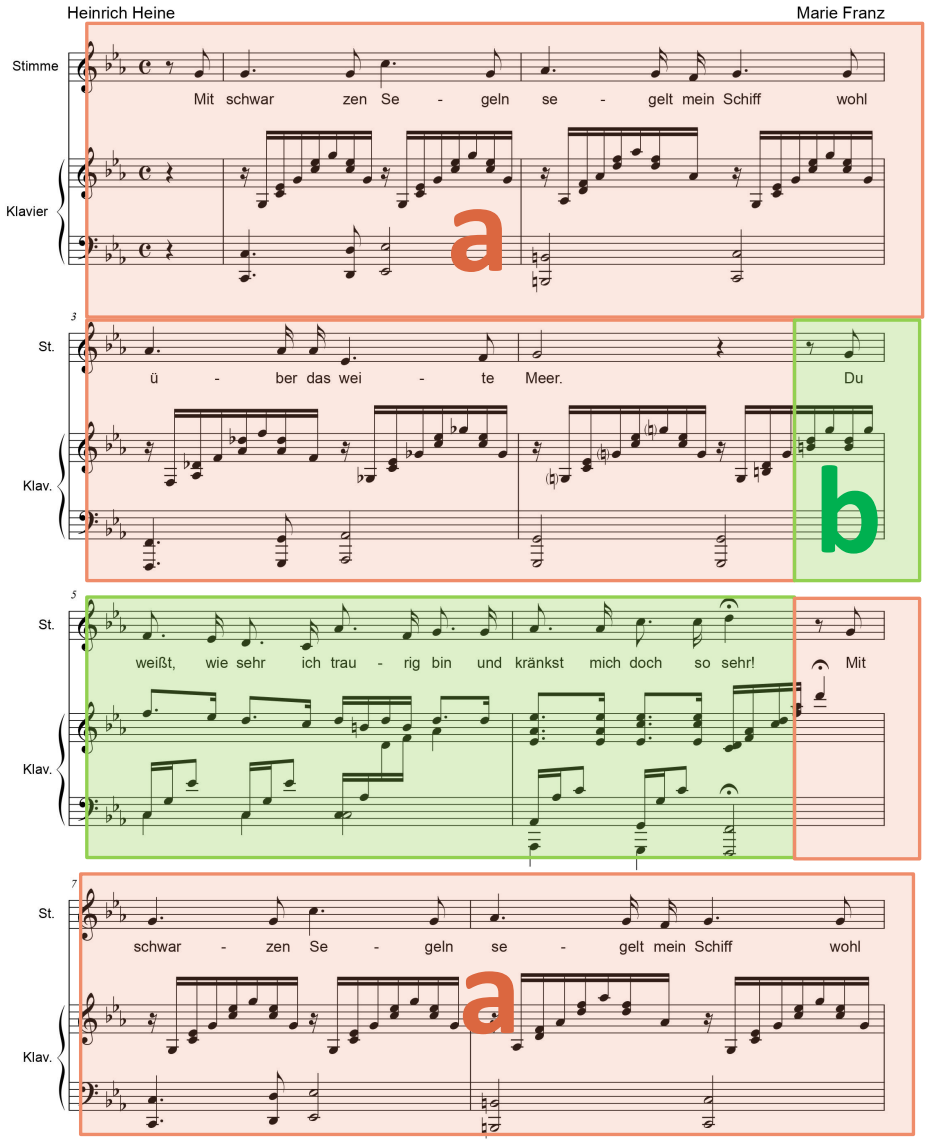
Quelle: https://musikkoffer-sachsen-anhalt.de/wp-content/uploads/Marie-Franz_Mit-schwarzen-Segeln.pdf

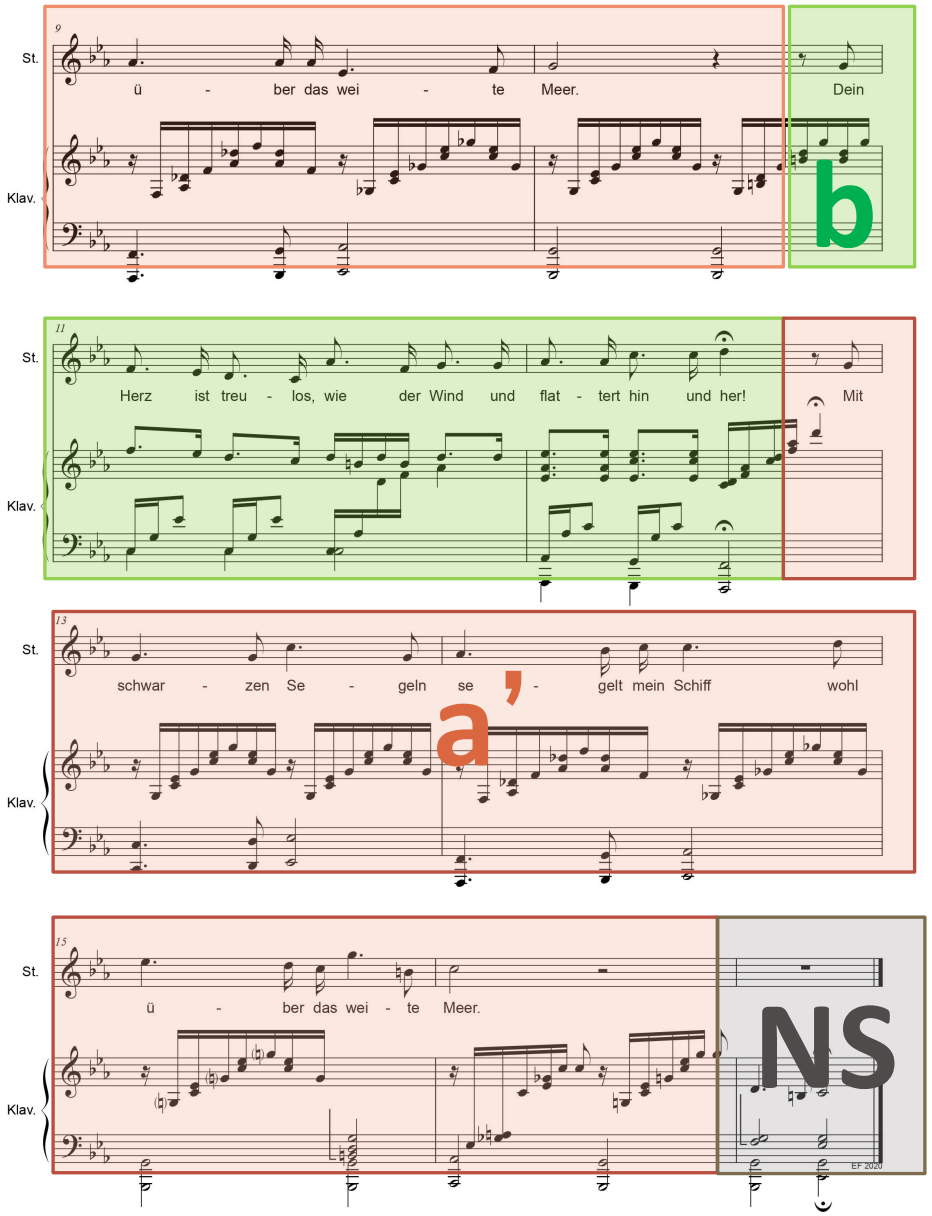
Mit schwarzen Segeln

Heinrich Heine — Marie Franz

Differenzierte Form nach Anordnung der Halbsätze:

a(4) + b(2) /
a(4) + b(2) /
a'(4) + Nachspiel (1)





Literatur:
Amon, Reinhard: Lexikon der musikalischen Form, Doblinger Metzler 2011.
Kühn, Clemens: Formenlehre der Musik, Kassel 1987.

Mit schwarzen Segeln – Notensatz von Esther Kirsch
Quelle: https://musikkoffer-sachsen-anhalt.de/wp-content/uploads/Marie-Franz_Mit-schwarzen-Segeln.pdf

3. Analyse des Liedes „Mit schwarzen Segeln“

3.2 Aufbau des Liedes und Liedgestaltung

A (6) + A (6) + A′ (4) + Nachspiel (1)

Binnengliederung: a + b + a + b + a‘ + Nachspiel

- A (6): Vordersatz a (4) + Nachsatz b (2)
- A (6): VS a (4) + NS b (2)
- A‘ (4): VS a′ (4) + Nachspiel (1)

→ dreiteilige Liedform mit verkürzten Nachsätzen

Literatur:
Amon, Reinhard: Lexikon der musikalischen Form, Doblinger Metzler 2011.
Kühn, Clemens: Formenlehre der Musik, Kassel 1987.

3. Analyse des Liedes „Mit schwarzen Segeln“

3.2 Aufbau des Liedes und Liedgestaltung

Harmonische Schlussbildungen:

	A (6)		+		A (6)			+	A′ (4)		+	Nachspiel (1)
a (4)	+	b (2)	/	a (4)	+	b (2)	/		a′ (4)	/		Nachspiel (1)
G	/	Fm_5^6	/	G	/	Fm_5^6	/		Ab^7	/		Cm
HS	/	HS	/	HS	/	HS	/		Trugschluss	/		GS (vollkommen)
(D	/	s_5^6	/	D	/	s_5^6	/		t_G: Trugschluss	/		t: Ganzschluss)

→ vor allem: Dominante und Subdominante (öffnend: Halbschluss) / Trugschluss kurz vor Beschluss / am Ende: Ganzschluss in Grundtonart

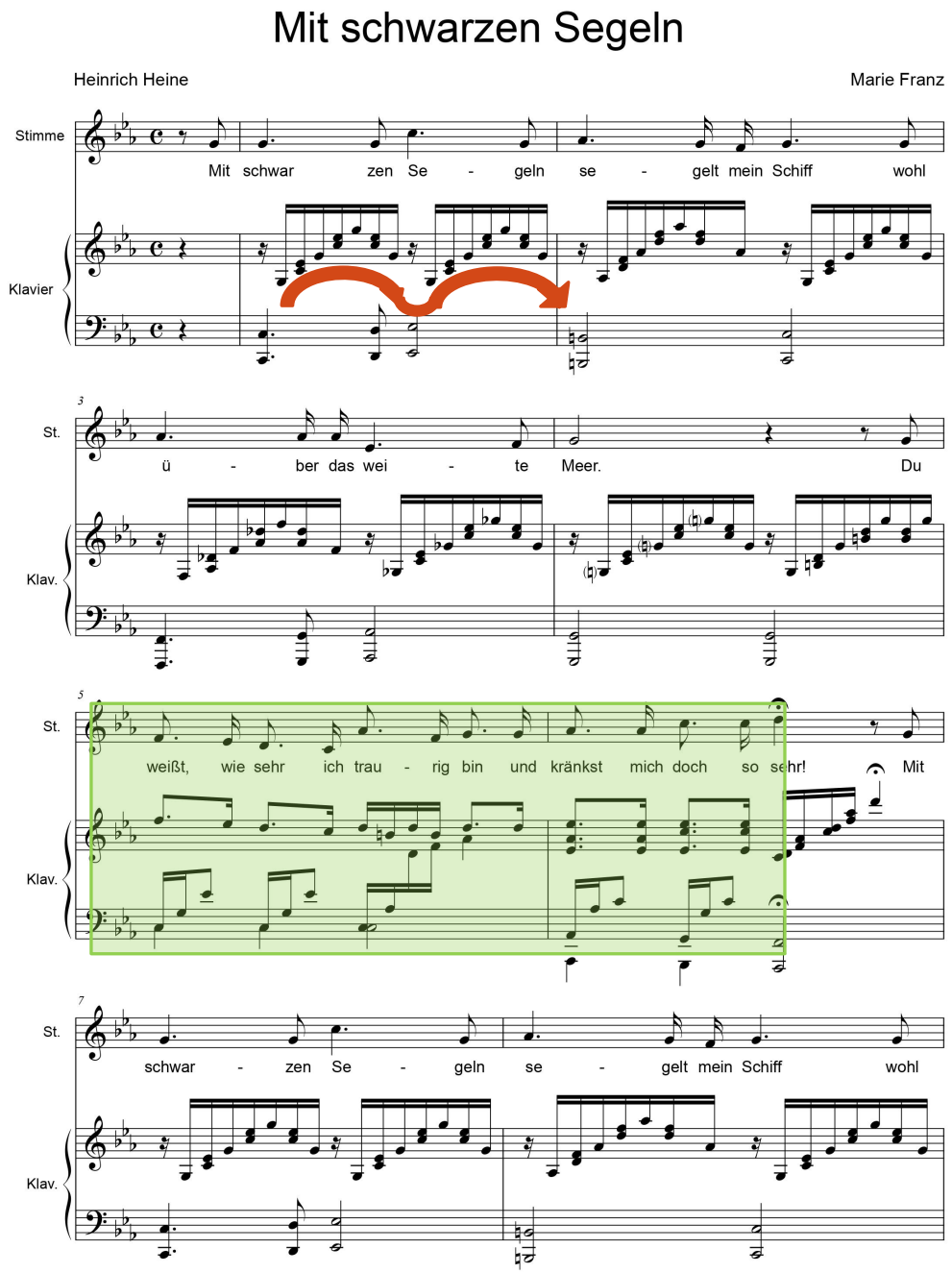
Literatur:
Amon, Reinhard: Lexikon der musikalischen Form, Doblinger Metzler 2011.
Kühn, Clemens: Formenlehre der Musik, Kassel 1987.

3. Analyse des Liedes „Mit schwarzen Segeln“

3.2 Aufbau des Liedes und Liedgestaltung

Klavierbegleitung:

- Sechzehntel–Dreiklangsbrechungen schweben über einer im Oktav–Doppelgriff geführten Bassstimme in der linken Hand
  → versinnbildlichen die Wellen – die Bewegungen des Wassers (Textausdeutung)
- größtenteils gleichbleibend: fließende, wellenartige Klavierbegleitung
  → nur teilweise weicht Begleitung vom typischen Begleitschema ab
- in Abschnitt b nimmt die rechte Hand des Klaviers punktierte Achtel– und Sechzehntelbewegungen der Singstimme auf
  ⟶ unterstützt Singstimme
- dazu in linker Hand: weiträumige Akkordbrechungen



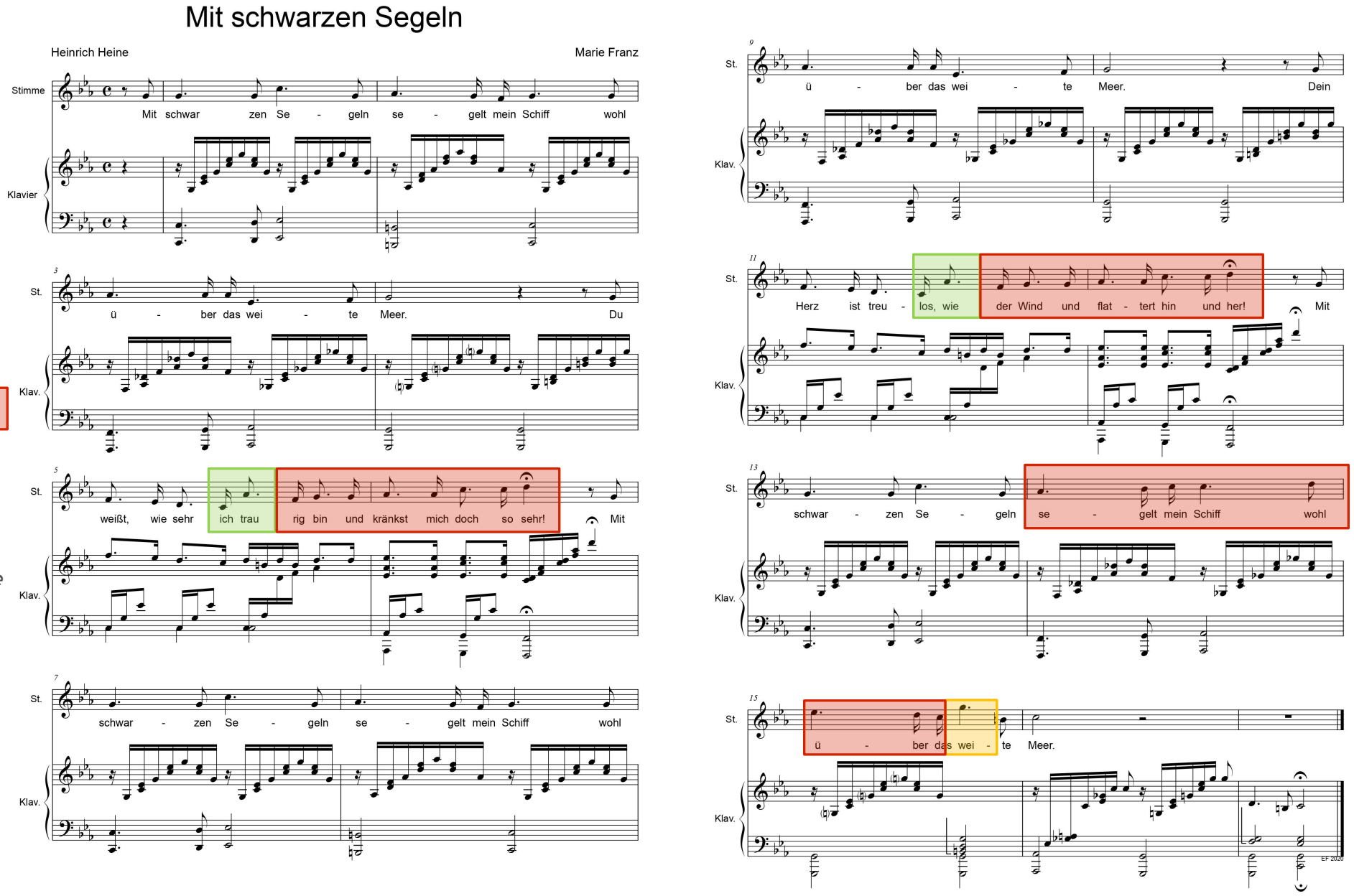
Mit schwarzen Segeln – Notensatz von Esther Kirsch
Quelle: https://musikkoffer-sachsen-anhalt.de/wp-content/uploads/Marie-Franz_Mit-schwarzen-Segeln.pdf

Literatur:
Amon, Reinhard: Lexikon der musikalischen Form, Doblinger Metzler 2011.
Kühn, Clemens: Formenlehre der Musik, Kassel 1987.

Besonderheiten:

Melodik der Singstimme

- aufsteigende Melodik zum Ende der Teile A und A‘ zeugt von der Zuspitzung der Dramatik
- Tonsprünge (k6) und aufsteigende Melodie bis d^2 sowie g2 verdeutlichen die Aufgewühltheit des lyr. Ichs
- höchster Ton: g^2 → zeigt die *Weite des Meeres*



Mit schwarzen Segeln – Notensatz von Esther Kirsch
Quelle: https://musikkoffer-sachsen-anhalt.de/wp-content/uploads/Marie-Franz_Mit-schwarzen-Segeln.pdf

Literatur:

Amon, Reinhard: Lexikon der musikalischen Form, Doblinger Metzler 2011.
Kühn, Clemens: Formenlehre der Musik, Kassel 1987.

Besonderheiten:

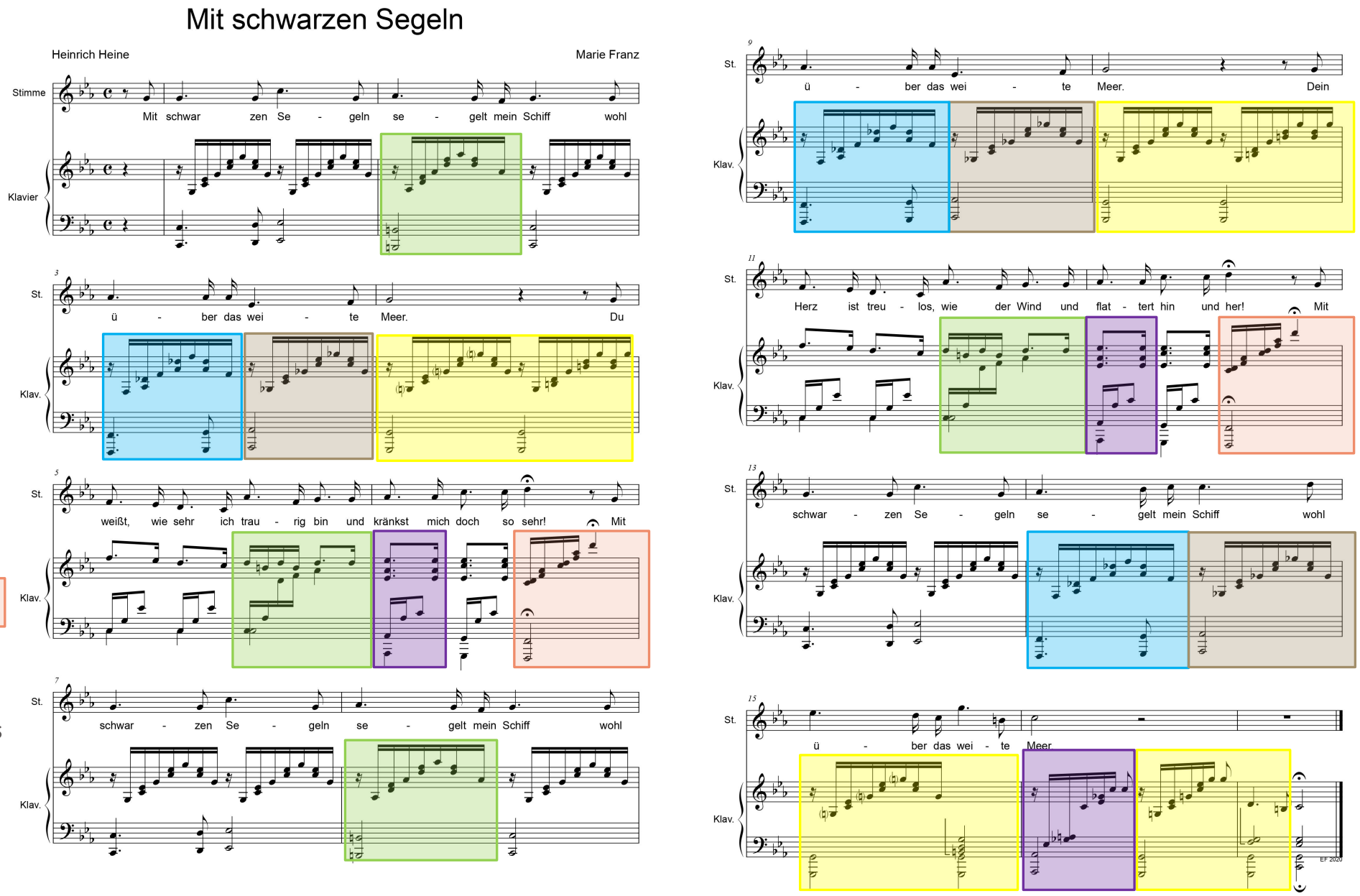
spannungsreiche Harmonik

- $D_7^{9>}$ verminderte Septakkorde
- s_G Subdominantgegenklang
  3
- (D^7) Klammerdominante zu [s_G]
- D_4^6 – D_3^5 – Verbindungen
  Vorhaltsquartsextakkord zur D
- t_G Tonikagegenklang (Trugschlussbildung)
- s_5^6 Subdominantquintsextakkord

Harmonik nimmt die Metaphern des Textes auf (auf dem Meer segelndes Schiff) und deutet die unausweichliche Spannung im Inneren des lyrischen Ichs aus

Literatur:

Amon, Reinhard: Lexikon der musikalischen Form, Doblinger Metzler 2011.
Kühn, Clemens: Formenlehre der Musik, Kassel 1987.



Mit schwarzen Segeln – Notensatz von Esther Kirsch
Quelle: https://musikkoffer-sachsen-anhalt.de/wp-content/uploads/Marie-Franz_Mit-schwarzen-Segeln.pdf

4. Exkurs in den Fachlehrplan – Didaktische Vermittlung

Fachlehrplan 2016 Sachsen-Anhalt Gymnasium – Fach Musik **(Klasse 9)**

- **Kompetenzschwerpunkt**: Musik im Wandel der Zeit verstehen – von der Romantik zur Neuen Musik

Musikalische Gestaltungs-kompetenz	– ausgewählte Spielsätze/Lieder aus der Zeit des 19. und 20./21. Jahrhunderts musizieren – Gesellschaftstänze praktisch umsetzen
Musikalische Reflexions-kompetenz	– Aspekte der Musikgeschichte des 19. und 20./21. Jahrhunderts herausarbeiten – Funktion von Musik im gesellschaftlichen Wandel, in politischer Instrumentalisierung (auch mit aktuellem Bezug) reflektieren – Geschichte der deutschen Nationalhymnen kritisch untersuchen
Musikalisch-kreative Kompetenz	– zeitgenössische/experimentelle Kompositionstechniken für eigene musikalische Erfindungen nutzen (z. B. als Performance mit Diskussionsimpuls zu aktuellen Themen und Problemen)

Fachlehrplan Sachsen-Anhalt
Quelle: https://lisa.sachsen-anhalt.de/fileadmin/Bibliothek/Politik_und_Verwaltung/MK/LISA/Unterricht/Lehrplaene/Gym/FLP_Gym_Musik_LT.pdf

4. Exkurs in den Fachlehrplan – Didaktische Vermittlung

Fachlehrplan 2016 Sachsen-Anhalt Gymnasium – Fach Musik **(Klasse 9)**

Grundlegende Wissensbestände
– eine Liedkomposition der Romantik, Ausschnitte aus einem Musikwerk der Nationalen Schulen – Ausschnitte aus einem Werk des 20./21. Jahrhunderts – Fachbegriffe: z. B. Romantik, Nationale Schulen, begleitetes Sololied (Kunstlied), atonale Musik, Performance
Möglichkeiten zur Abstimmung im Schuljahrgang 9
– Geschichte: Gefährdungen für eine Demokratie aufzeigen (den gegenwärtigen Diskurs zu den Gefährdungen einer Demokratie vor dem Hintergrund der historischen Erfahrungen diskutieren) – Kunsterziehung: Individuum und Kultur – Bild im Aufbruch interpretieren und für eigene Ausdrucksformen experimentell nutzen (Aktionskunst in ihrer räumlichen und zeitlichen Dimension sowie deren Ausdrucksmittel erläutern, Aktionskunst angeleitet konzipieren) – Sport: Rhythmisches Bewegen, Tanzen, Gestalten (Strukturen von Musik erkennen, Rhythmen mit dem Körper aufnehmen)

Möglichkeiten für fächerübergreifenden Unterricht

- Geschichte
- Kunst
- Sport

Fachlehrplan Sachsen-Anhalt

Quelle: https://lisa.sachsen-anhalt.de/fileadmin/Bibliothek/Politik_und_Verwaltung/MK/LISA/Unterricht/Lehrplaene/Gym/FLP_Gym_Musik_LT.pdf

Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit!

Abb. 6: Caspar David Friedrich: Zwei Männer in Betrachtung des Mondes
Quelle: https://de.wikipedia.org/wiki/Zwei_M%C3%A4nner_in_Betrachtung_des_Mondes#/media/Datei:Caspar_David_Friedrich_-_Zwei_M%C3%A4nner_in_Betrachtung_des_Mondes.jpg

5. Quellenverzeichnis

Literatur

Amon, Reinhard: Lexikon der musikalischen Form, Doblinger Metzler 2011, S. 205–216.

Kühn, Clemens: Formenlehre der Musik, Kassel 1987, S. 166–170.

Internetquellen

Berfelde, Jana et. al.: Fachlehrplan Gymnasium Musik. Ministerium für Bildung Sachsen–Anhalt. URL: https://lisa.sachsen–anhalt.de/fileadmin/Bibliothek/Politik_und_Verwaltung/MK/LISA/Unterricht/Lehrplaene/Gym/FLP_Gym_Musik_LT.pdf (letzter Zugriff 19.11.2020)

Kirsch, Esther: Art. Marie Franz (2020), in: Musikkoffer Sachsen–Anhalt. URL: https://musikkoffer–sachsen–anhalt.de/komponist/franz–marie–geb–hinrichs–1828–1891/ (letzter Zugriff: 24.11.2020)

Willing, Rebekka / Geldschläger, Jonas: Romantik (Epoche). Merkmale, Vertreter und Werke. URL: https://wortwuchs.net/literaturepochen/romantik/ (letzter Zugriff: 21.11.2020)

k. A.: Romantik (1795–1835). URL: https://www.inhaltsangabe.de/wissen/literaturepochen/romantik/#merkmale–der–romantik (letzter Zugriff: 19.11.2020)

5. Quellenverzeichnis

Bildquellen

Abb. 1: https://st.museum-digital.de/singleimage.php?imagenr=121572 (22.11.2020)

Abb. 2: https://imslp.org/wiki/File:PMLP563273-MHinrichs_9_Ges%C3%A4nge,_Op.1.pdf (22.11.2020)

Abb. 3: https://de.wikipedia.org/wiki/Zwei_M%C3%A4nner_in_Betrachtung_des_Mondes#/media/Datei:Caspar_David_Friedrich_-_Zwei_M%C3%A4nner_in_Betrachtung_des_Mondes.jpg (22.11.2020)

Abb. 4: https://musikkoffer-sachsen-anhalt.de/komponist/franz-marie-geb-hinrichs-1828-1891/ (22.11.2020)

Abb. 5: https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/3/37/Neue_Gedichte_%28Heine%29_072.gif (22.11.2020)

Abb. 6: https://de.wikipedia.org/wiki/Zwei_M%C3%A4nner_in_Betrachtung_des_Mondes#/media/Datei:Caspar_David_Friedrich_-_Zwei_M%C3%A4nner_in_Betrachtung_des_Mondes.jpg (23.11.2020)

5. Quellenverzeichnis

Notenquelle

Franz, Marie: Mit schwarzen Segeln (Notensatz von Esther Kirsch), in: Musikkoffer Sachsen–Anhalt. URL: https://musikkoffer-sachsen-anhalt.de/wp-content/uploads/Marie-Franz_Mit-schwarzen-Segeln.pdf (letzter Zugriff: 21.11.2020)

Audioquelle

Franz, Marie: Mit schwarzen Segeln, Audio–Aufnahme, Gesang: Mirjam Schell, Klavier: Maria Leontjewa, in: Musikkoffer Sachsen–Anhalt. URL: https://musikkoffer-sachsen-anhalt.de/komponist/franz-marie-geb-hinrichs-1828-1891/ (letzter Zugriff: 22.11.2020)